



PCIHBV TENDER ADVERTISEMENT IS NOW AVAILABLE ONLINE

<https://www.petronas.com/join-us/be-our-partner/pcihbv-tender>



GARRAF OIL FIELD DEVELOPMENT PROJECT IN THI QAR مشروع تطوير حقل الغراف بذي قار

TENDER ANNOUNCEMENT إعلان مناقصة / عطاء

PETRONAS Carigali Iraq Holding B.V. (PCIHBV) is engaged in the exploration, development and production operations for the Garraf Oil Field pursuant to a Development and Production Service Contract (DPSC) with Thi Qar Oil Company of the Republic of Iraq. PCIHBV, as the Operator of the Garraf Oil Field, hereby invites prospective bidders with relevant experience and resources to participate in the following tender :

تقوم شركة بتروناس كلريكالتي العراق القابضة بي في عمليات الاستكشاف والتطوير والانتاج في حقل الغراف النفطي بحسب عقد خدمة التطوير والانتاج مع شركة نفط ذي قار في جمهورية العراق. وتدعو شركة بتروناس مقدمي العطاءات المفترضين والذين لديهم خبرة ومصادر ذات صلة بموضوع المناقصة الى المشاركة في العطاء التالي:

رقم المناقصة / Tender No. & Title	رقم المناقصة
PCIHBV/2022/CAA/2854 PROVISION OF ROAD CONSTRUCTION OF THE HOLY SHRINE OF AL SAID AL AKHDHAR FOR MUNICIPAL AL NASSER DISTRICT	PCIHBV/2022/CAA/2854 توفير انشاء طريق الى مرقد السيد الاخضر لصالح بلدية قضاء النصر
Tender Brief :	ملخص العطاء :
Brief Scope of Works: The Bidder's Scope of Work shall include, but not necessarily limited to, the following: • Construct 3km Asphalt Road near the holy shrine of Al Said Al Akhdar. • Conducting and underground scanning at the identified areas as per the contract to avoid any underground utilities damage. • Contractor shall be fully responsible on supervision, planning, scheduling, reporting of progress, forecasting, and independently controlling progress to ensure that the work shall be completed in compliance with this contract.	مخلص نطاق الاعمال يشمل نطاق عمل مقدم العطاء ، على سبيل المثال لا الحصر ، ما يلي: • انشاء طريق بطول 3 كيلو متر من الاسفلت قرب مرقد السيد الاخضر. • إجراء عملية مسح تحت الارض في المناطق المحددة حسب العقد لتجنب الاضرار بالخدمات تحت الارض. • العمل والتكهن والتحكم بتقديم العمل بصورة تامة عن الاشراف والتخطيط والجدولة وتقديم تقارير حول تقدم العمل والتكهن والتحكم بتقديم العمل بصورة مستقلة لضمان انجاز العمل حسب بنود العقد.
Tender Requirement Mandatory / Minimum Qualifications	متطلبات المناقصة الإلزامية / المتطلبات الدنيا
• Bidder shall have at least three (3) completed project experience in civil or construction value of more than USD250K. • Bidder must be able to undertake and complete the construction work within twelve (12) months. • Bidder shall provide competent personnel i.e. Project Manager (1 pax) that has at least five (5) years' experience in building construction. • Bidder shall have complete Health, Safety, Environment documents to supervise and execute the building construction project. • Bidder must be registered with Ministry of Trade (MOT) Republic of Iraq	• يجب ان تكون لدى مقدم العطاء خبرة انجاز 3 مشاريع على الاقل في الاعمال المدنية أو أعمال البناء وقيمة تتجاوز مبلغ 250 الف دولار. • يجب ان يكون مقدم العطاء قادرا على تنفيذ أعمال البناء خلال 12 شهرا. • يجب على مقدم العطاء توفير كادر متكامل مثل مدير مشروع عدد 1- والذي لديه خبرة 5 سنوات على الاقل في تخصص البناء. • يجب ان يكون لدى مقدم العطاء وثائق الصحة والسلامة والبيئة الكاملة للإشراف على مشروع البناء وتنفيذه. • يجب ان يسجل مقدم العطاء في وزارة التجارة في جمهورية العراق.
INSTRUCTION TO TENDER	تعليمات لتقديم العطاءات
1. The Tender is scheduled as follows: i. Tender Announcement Date: 14 & 15 June 2022 ii. Tender Fee Deadline: 10 July 2022 iii. Bid Closing Date: 5 July 2022, 1600, hours (Iraq Time, GMT+3) 2. Strategy i. Tender Strategy: Competitive Bidding tender. ii. Submission: Separate Envelope for Technical Proposal, Commercial Proposal and Tender Deposit. iii. Evaluation: This tender is open competitive bidding with 2 tier evaluation, i.e. Firstly Bidders' technical proposal will be evaluated. Commercial proposal evaluation will be only for technically acceptable bidder which is aligned with instructions for the Implementation of Government Contracts (Law No.2 of 2014, Third Chapter: Contracting Method, Public Tender through the Technical Qualification). 3. Interested Bidders shall pay the Tender Fee not later than the above Tender Fee Dateline. The Fee for one set of RFQ Documents is United States Dollars One Hundred (USD100.00). The Payment is non-refundable. For Payment Method and Details, kindly submit your interest to participate to tender_iraq05@petronas.com.my 4. RFQ/ITB document shall be issued via email or CD by PCIHBV after receipt of a scanned copy of Tender Fee. 5. The Bidders shall bear all costs arising from or incidental to the preparation, clarification, finalization and delivery of their Bid Proposals. 6. The successful bidder will bear the advertisement fee of this tender as mentioned in ITB. 7. PCIHBV reserves the right to award or not to award this tender at its sole discretion; as well as the right to cancel the tender without prior notice. 8. All communications and accompanying material shall be in English. 9. If you have further enquiries regarding this Tender Announcement, please email tender_iraq05@petronas.com.my	1. إن التوقيينات المنظمة لجدول أعمال العطاء/المناقصة تكون كما يلي: i. تاريخ الإعلان عن العطاء/المناقصة: 14 و 15 حزيران 2022 ii. تاريخ انتهاء العطاء: 10 تموز 2022 iii. تاريخ إغلاق العطاء 5 تموز 2022 الساعة 1600 (بتوقيت العراق ، +3 ساعات من توقيت جرينيتش العالمي) 2. استراتيجية i. استراتيجية المناقصة: مناقصة تنافسية ii. تقديم: مغلف منفصل للمقترح التقني والتجاري ووديعة العطاء الاصيلي. iii. التقييم: هذه المناقصة هي مناقصة تنافسية مفتوحة للمراجلين، اي انه سيتم فتح العروض الفنية للمراجلين اولا ومن ثم العروض التجارية للمراجلين الذين تم تأهيلهم فنيا فقط والذي يتمشى مع تعليمات تنفيذ العقود الحكومية (القانون رقم 2 لعام 2014 ، الفصل الثالث: طريقة التعاقد ، المناقصة العامة من خلال المؤهل الفني). 3. يجب على مقدمي العطاءات المهتمين دفع رسوم المناقصة في موعد أقصاه ما ورد أعلاه. تدفع الرسوم لمجموعة واحدة من وثائق طلب عرض الاسعار وهي مئة دولار أمريكي (100 دولار أمريكي). الدفع غير قابل للاسترداد. للحصول على طريقة الدفع والتفاصيل، يرجى تقديم اهتمامك للمشاركة في tender_iraq05@petronas.com.my 4. يجب ان تصدر وثيقة طلب الحصول على الوثائق بعد تلقي نسخة من رسوم المناقصة عن طريق البريد الإلكتروني أو القرص المضغوط من بتروناس 5. سيتحمل المتعهد كل المصروفات الناتجة عن تقديمه للعطاء بما فيها مصروفات إعداد العطاء وملنه والتوضيحات المتعلقة به وتسليمه. 6. سيتحمل المتعهد /المقاول الذي سيرسو العطاء عليه رسوم إعلان العطاء/المناقصة. 7. لشركة بتروناس الحق في منح العطاء أو الامتناع عن منحه وذلك وفقاً لتقديراتها الخاصة كما لها الحق في إلغاء العطاء/المناقصة دون إنذار أو ابداء أسباب. 8. كل المكاتبات والمستندات المرفقة يجب أن تكون مكتوبة باللغة الإنجليزية. 9. كل المتعهدين ذوي الرغبة والذين لهم استفسارات بخصوص هذا الاعلان عليهم إرسالها للبريد الإلكتروني tender_iraq05@petronas.com.my